

«MEURTRE ET MYSTÈRE» EN PLEIN BOIS ET À LA BRUNANTE / Page D3



**Centre d'Arts Orford**  
La gestuelle au service  
de la musique / Page D2

**Péréquation**  
Les provinces de l'Atlantique en  
ont assez du partage injuste / Page D6



# Le clin d'oeil de Klimt à Beethoven

Le Centre d'Arts Orford expose des dessins du peintre viennois mélomane jusqu'au 15 juillet



Agnès Grossmann, directrice artistique du Centre d'arts Orford, est fière de l'exposition des dessins et croquis de Gustav Klimt, et surtout des douze dessins préparatoires à la *Frise de Beethoven*. Cette exposition est présentée jusqu'au 15 juillet.

Steve Bergeron  
sbergero@latribune.qc.ca  
**ORFORD**

Pour souligner les 50 ans d'arts visuels au Centre d'Arts Orford, quoi de mieux qu'un peintre qui s'est inspiré de la musique? Le choix s'est rapidement arrêté sur l'idéaliste Gustav Klimt et sa magistrale *Frise de Beethoven*. Le Centre d'Arts expose ses dessins et croquis jusqu'au 15 juillet.

La directrice artistique du Centre d'Arts, Agnès Grossmann, est particulièrement fière de cette exposition, obtenue notamment grâce à l'Ambassade d'Autriche. Car Klimt était Viennois, mais son oeuvre, empreinte de sensualité et de nudité, a été sévèrement critiquée, voire censurée.

«Bien sûr, il s'agit de reproductions. Il aurait été impossible d'avoir des originaux. Mais, s'il le peut, le Centre d'Arts doit faire découvrir les trésors d'Europe tout comme les artis-

tes d'ici.»

«On ne peut séparer la musique des autres arts. Ceux-ci permettent de comprendre toute sa richesse, même pour quelqu'un qui n'est pas mélomane», insiste-t-elle.

## Frise de Beethoven

Le public peut donc scruter de près ces dessins, dont douze ont servi de préparation à la *Frise de Beethoven*. Réalisée en 1901 et 1902, cette oeuvre rend hommage à Beethoven, que Klimt considérait comme un génie, et à sa *Neuvième Symphonie*.

On y retrouve les allégories de l'aspiration au bonheur, dont la Compassion et l'Ambition. Mais cette quête est obscurcie par les puissances ennemies, représentées par la Maladie, la Folie et la Mort, de même que par le géant Typhé, monstrueux singe ailé à la queue de serpent.

L'aspiration au bonheur trouve finalement son apaisement dans la poé-

sie. L'âme trouvera joie, bonheur et amour à la porte du chœur, tout comme dans l'*Ode à la joie* de Beethoven, où



Lise  
Dion



www.lisedion.com

Odant

LES VENDREDIS ET SAMEDIS  
DU 6 JUILLET AU 25 AOÛT À 20H30

FORAITS : SOUPER-SPECTACLE ET HÉBERGEMENT

ACHETEZ VOS BILLETS AU 820-1000

**CENTRE CULTUREL**  
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

**CITE**  
Rock 102.7 FM  
CHLT 630

**TELE 7**

**LaTribune**  
**Desjardins**

**Cinéma 9**

4204, boul. Bertrand-Fabi  
821-9999

**SEMAINE DU 6 AU 12 JUILLET**  
**NUIT DE NOCES (G)**  
Tous les jours: 12h55, 15h55, 19h, 21h25  
**INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (G)**  
Déconseillé aux jeunes enfants  
Tous les jours: 12h20, 15h25, 18h20, 21h25

**ATLANTIS: L'EMPIRE PERDU (G)**  
Vend. à mardi (incl.): 13h, 16h, 18h30, 20h30  
**RAPIDES ET DANGEREUX (13 ans +)**  
Tous les jours: 12h55, 15h45, 19h, 21h35

**CHATS ET CHIENS (G)**  
Tous les jours: 13h05, 15h55, 18h30, 20h30  
**LE BAISER DU DRAGON (16 ans +)**  
Tous les jours: 13h10, 16h10, 19h05, 21h35

**TOMB RAIDER (VF) (G)**  
Déconseillé aux jeunes enfants  
Tous les jours: 12h50, 15h50, 18h55, 21h40  
**FILM DE PEUR 2 (13 ans + langage vulgaire)**  
Tous les jours: 13h05, 16h05, 19h, 21h40

**DOCTEUR DOLITTLE 2 (G)**  
Tous les jours SAUF LUNDI: 13h, 16h, 18h35, 20h30 Lundi: 13h, 16h  
**FINAL FANTASY: LES CRÉATURES DE L'ESPRIT (A venir)**  
Mercredi et jeudi: 12h45, 15h45, 18h45, 21h40

ÉCRANS COURBES

SON NUMÉRIQUE

9 SALLES

www.actionfilm.ca/cinema9

50638

## Des nouvelles de L'Arc

L'Arc déplacé, ça vous dit quelque chose? Cet arc de sapin Douglas, posé sur le sol, a longtemps fait la joie des enfants dans l'ancien hall du Centre culturel de l'Université de Sherbrooke. Il n'était pas rare de voir les enfants glisser dessus lors des matinées du dimanche.

L'Arc déplacé a été déplacé au Musée Bombardier de Valcourt l'an dernier. Sa maquette fait toutefois partie de l'exposition *L'Abstraction d'ici à maintenant*, de l'Estric David Sorensen, présentée jusqu'au 15 juillet dans le pavillon J.A.-DeSève.

## La plus complète à ce jour

Cette exposition, la plus complète de peintures et sculptures de Sorensen à ce jour, comporte notamment

## LA MAISON DU CINÉMA

10 SALLES, Écrans COURBES, Son NUMÉRIQUE

**LE BAISER DU DRAGON (VF)** (16 + V) JET LI

11h00 - 3h35 - 7h00 - 9h30

**FILM DE PEUR 2 (VF)** (13+) L. W. TIM CURRY

11h10 - 3h25 - 7h10 - 9h25

**RAPIDES ET DANGEREUX (VF)** (13+) VIN DIEZEL

VEN. À MAR. 11h00 - 3h35 - 7h00 - 9h30

MER. & JEU. 11h05 - 3h30 - 6h50 - 9h25

**A. I. INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (VF)** (G) DE SPIELBERG

12h45 - 3h40 - 6h45 - 9h30

**CHATS ET CHIENS (VF)** (G) JEFF GOLDBLUM

MER. & JEU. 11h15 - 3h15 - 7h15 - 9h15

**LA FORTERESSE SUSPENDUE (V.O.F.)** (G) DE R. CANTIN

11h15 - 3h15 - 7h15

**LARA CROFT: TOMB RAIDER (V. Française)** (G) A. JOUE

11h05 - 3h30 - 7h05 - 9h30

**DOCTEUR DOLITTLE 2 (VF)** (G) EDDY MURPHY

12h55 - 3h20 - 6h55 - 9h20

**MOULIN ROUGE (VF)** (G) NICOLE KIDMAN

JUSQU'À MARDI: 12h50 - 3h30 - 6h50

**NUIT DE NOCES (V.O.F.)** (G) FRANÇOIS MORENCY

12h55 - 3h20 - 6h55 - 9h20

**THOMAS EST AMOUREUX (V.O.F.)** (13+)

**TOUS LES SOIRS: 9h00**

**LE PACTE DES LOUPS (V.O.F.)** (13-VOL) S. LE BIAN

JUSQU'À MARDI: 9h25

63, KING OUEST, 566-8782



## Tour de maisons et jardins 2001

Le Théâtre Piggery présente le Circuit maisons et jardins 2001, dans les environs de Hatley et Massawippi, le 19 juillet de 10 h à 16 h

Profitez de ce circuit autoguidé de résidences et jardins magnifiques, choisis pour leur architecture, leur histoire ou leur aménagement paysager, dans la région de Hatley-Massawippi.

Le circuit part du Théâtre Piggery et comprend une boîte à pique-nique gastronomique.

Coût : 40 \$

Réservez au Théâtre Piggery  
(819) 842-2431



## AU SECOURS!

RICHARD LACROIX  
STÉPHAN FRANÇOIS  
PASCALE TREMBLAY  
FRANÇOISE LACROIX



Une comédie de MARIE-THÉRÈSE QUINTON

Mise en scène de CLAUDE TREMBLAY

21 juin au 18 août 2001

Jeu, vendredi, samedi à 20h30

Différents forfaits disponibles

819 843 0099

1 877 943 0099 sans frais

85, rue Grand'Rue, Sainte-Catherine-de-Hatley

# La gestuelle au service de la musique

Steve Bergeron  
sbergero@latribune.qc.ca

ORFORD

«D'habitude, c'est la musique qui accompagne la gestuelle des acteurs. Cette fois, ce sera le contraire. La gestuelle sera au service de la musique.»

Francine Alepin ne saurait mieux résumer le concert *Mimes et musique* que présente le Centre d'Arts Orford ce soir. Poursuivant l'objectif de faire se rencontrer les différentes disciplines artistiques, le Centre d'Arts a décidé d'inviter un art souvent oublié: le mime.

«Mimes Omnibus est non seulement une compagnie de création: c'est une des rares écoles de mime au monde! Elle a été fondée en 1977 et des étudiants viennent de l'étranger pour s'y perfectionner. Les professeurs de mouvement de plusieurs écoles de théâtre ont été formés par Omnibus», souligne Francine Alepin, membre d'Omnibus.

«On y acquiert une excellente technique gestuelle, une vraie grammaire corporelle précise et neutre. On est très

loin des mimes au visage blanc qui font des grimaces.»

S'il arrive que Mimes Omnibus monte ses propres spectacles, la compagnie est souvent approchée pour des prestations multidisciplinaires. «On associe le mime à la peinture, à la littérature, à la poésie... et bien sûr à la musique.»

## Les musiciens butinent

Pour le concert de ce soir, le quintette à vents Pentaèdre a préparé six pièces, qu'il a ensuite proposées aux membres d'Omnibus. «C'est une musique très évocatrice. En l'écoutant, nous nous sommes instantanément mis à rêver. Les idées sont venues très naturellement.»

«Mais nous sommes restés très respectueux de la musique. On se retient de bouger même. Nous voulons accompagner la musique, lui servir d'encadrement, et non prendre sa place. Nous nous tiendrons à l'arrière de la scène, comme un décor gestuel.»

Deux hommes, deux femmes, aucun accessoire, costumes joyeux et estivaux. Le reste ne sera qu'interaction entre les personnages. «La musique nous a inspiré une ambiance de bons sentiments,



Imacom, Marc Picard

Francine Alepin, Jacques E. Leblanc, Jean Boilard et Élie Désilets font partie de la troupe de mimes Omnibus. Ils se joindront au quintette à vents Pentaèdre, ce soir au Centre d'Arts Orford, pour une soirée «Mimes et musique», sur les airs de Piazzola, Villa-Lobos, Barber, Lussier, Plante et D'Rivera. Alors, qu'à l'accoutumée, la musique accompagne le geste, ici ce sera la gestuelle qui se mettra au service de la musique. Incidemment, Mimes Omnibus est non seulement une compagnie, mais c'est l'une des rares écoles de mime au monde.

de légèreté et d'été, quand on regarde le temps qui passe.»

Les pièces au programme seront très contemporaines. «Il y aura même deux créations: *Los Tropicós*, de Mathieu Lussier, et *Suite Pentaço*, de Denis Plante.» Astor Piazzolla, Samuel

Barber, Heitor Villa-Lobos et Paquito D'Rivera seront aussi joués.

La chimie avec le quintette à vents Pentaèdre fut instantanée. «Les musiciens ne resteront pas assis. Ils seront appelés à butiner au milieu d'un jardin de lutrins», conclut Francine Alepin.

**FILME DE PEUR 2**  
v. f. de SCARY MOVIE 2

PAS DE PITIÉ. PAS DE HONTE. PAS DE SUITE? ON VOUS A MENTI!

13 ANS + LANGAGE VULGAIRE

À L'AFFICHE! MAISON DU CINÉMA CINÉMA 9

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

www.allianceatlantic.com

**CINE-PARC Orford**

Autoroute 10 & 55, sortie 123 843-9575 www.cineparcorford.ca

SEMAINE DU 6 au 12 JUILLET 2001

13 ans + Langage vulgaire  
**FILM DE PEUR 2**  
Les frères Wayans

13 ans +  
**RAPIDES ET DANGEREUX**  
V.F. de «The Fast and the Furious»

LE JOURNAL DE BRIDGET JONES  
Renée Zellweger Hugh Grant

LE RETOUR DE LA MOMIE  
Brendan Fraser

Admission générale: 8\$ vendredi: 15\$ max. auto mardi & mercredi: 5\$ 6-12 ans: 2\$ 0-5 ans: Gratuit

**LA COMÉDIE #1 AU CANADA!**

«Très rare pour un deuxième épisode: un qui est même meilleur que le premier.»  
Joe Ledner, RITA TRIBUNE

«C'est d'un plaisir animal.»  
Jim Nevels, THE WASHINGTON POST

«Amusant du début à la fin.»  
Anthony Braxton, THE JOURNAL NEWS

«Amusant.»  
Tom Shacht, PEOPLES MAGAZINE

«Désopilant et intelligent.»  
Joe Ledner, SAN FRANCISCO EXAMINER

**EDDIE MURPHY DR. DOLITTLE 2**

À L'AFFICHE! MAISON DU CINÉMA CINÉMA 9

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

LUC BESSON PRÉSENTE

**JET LI BRIDGET FONDA**

**LE BAISER DU DRAGON**

VERSION FRANÇAISE DE KISS OF THE DRAGON

16 ANS +

MAISON DU CINÉMA CINÉMA 9

DÈS AUJOURD'HUI!

Prix spécial du jury Grand prix Gagnant Fipresci Gagnant Laterna Magica Meilleure actrice

«Une intrigue captivante!»  
Luc Perreault, La Presse

«Tout est formidable dans ce film plein d'invention et de nouveauté!»  
René Homier-Roy, TQS

**THOMAS est amoureux**

Philippe Blagand Pierre-Paul Renders

À L'AFFICHE! MAISON DU CINÉMA

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**RAPIDES ET DANGEREUX**

VERSION FRANÇAISE

MAISON DU CINÉMA CINÉMA 9 MAGOG CINE-PARC ORFORD

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

«BRAVO, J'AI ADORÉ CE FILM!... JE N'AI PAS ARRÊTÉ DE SOURIRE TOUT LE LONG DU FILM.»  
Rita Tribune, TQS

**LARA CROFT TOMB RAIDER LE FILM**

VERSION FRANÇAISE

À L'AFFICHE! MAISON DU CINÉMA CINÉMA 9

CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

**LA COMÉDIE MILLIONNAIRE DE L'ÉTÉ!**

« CETTE COMÉDIE ROMANTIQUE EST SAVOUREUSE ! »  
Daphné Bédard, Le Soleil

« LA COMÉDIE PARFAITE POUR L'ÉTÉ ! »  
Christian Côté, Le Droit d'Ottawa

« L'UNE DES COMÉDIES LES PLUS DRÔLES JAMAIS FAITES AU QUÉBEC ! »  
Geneviève Royer, The Gazette

« UNE RÉUSSITE MAGNIFIQUE ! »  
René Homier-Roy, TQS

« LE HIT DE L'ÉTÉ 2001 »  
Jean Beaunoyer, La Presse

LES FILMS SÉVILLE - CINÉMA MAGNIFIQUE

FRANÇOIS MORENCY GENEVIÈVE BROUILLETTE

**Nuit de Noces**

PIERRETTE ROBITAILLE VIVS JACQUES MICHEL COURTEMANCHE

À L'AFFICHE! MAISON DU CINÉMA CINÉMA 9

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**Du 18 au 22 juillet 2001 à Magog**

**23<sup>e</sup> ÉDITION LA TRAVERSÉE INTERNATIONALE DU LAC MEMPHRÉMAGOG**

SPECTACLE PRÉSENTÉ SUR LA SCÈNE

**Mercredi 18 juillet**

**Martin Deschamps**  
Martin Deschamps, rocker, bassiste et chanteur débordant d'énergie, s'éclatera sur la scène Molson Dry. Cœurs fragiles s'abstenir!

**Daniel Boucher**  
Malades de musique, ne ratez pas l'occasion de découvrir celui que l'on qualifie de «l'un des meilleurs artistes des dernières années».

**Jeudi 19 juillet**

**Nanette Workman et le Steve Hill Band**  
Intronisée au Mississippi Hall of Fame, Nanette Workman célèbre son retour aux sources avec un spectacle de pur blues. Accompagnée du Steve Hill Band, Nanette Workman, un rendez-vous incontournable!

**Alannah Myles**  
Gagnante de trois Juno et d'un Grammy à titre de meilleure chanteuse rock, sa puissance vocale n'a d'égal que son indéfectible pouvoir de conviction, ce qui la place parmi les meilleures chanteuses rock au pays. Alannah Myles, un «must» de la Traversée!

**Vendredi 20 juillet**

**Carl Tremblay**  
Figure incontournable du blues québécois, l'harmoniste-chanteur Carl Tremblay est une véritable bombe d'énergie. Prestation qui va droit au cœur!

**Jordan Cook**  
Un jeune poulain fait son entrée par la grande porte. Guitariste virtuose, Jordan Cook est tout simplement un phénomène!

**Samedi 21 juillet**

**Laurence Jalbert**  
Plus besoin de présentation pour cette artiste au talent fou. Laurence Jalbert, une bête de scène au charisme indéniable.

**Éric Lapointe**  
Rocker de cœur, Éric Lapointe nous arrive avec sa fougue et sa passion qui lui ont valu ses trois Félix. Attention, il est dans une forme dangereuse!

**Dimanche après-midi 22 juillet**

Ne manquez pas cet unique rendez-vous avec les grandes dames du blues et leurs amis! En compagnie de **Carl Tremblay, Carole Vincelette, Rita Chiarelli, Dawn Tyler Watson, Sandra Hall, Danika** et de nombreux artistes invités...

**Les blues du dimanche après-midi!**

**Les Jalouses du blues... et leurs amis!**

**Passeports en vente**

- chez HMV du Carrefour de l'Estrie,
- dans les caisses populaires Desjardins de Magog,
- dans le réseau des Boutiques Pluss de l'Estrie,
- au Provigo Pelchat de Magog,
- Pharmacie Jean Coutu de Magog.

Coût d'un passeport pour les cinq jours de spectacles: **25\$**, après le 15 juillet: **30\$**. Prix par jour: **10\$**. Les taxes sont incluses. Gratuit: 8 ans et moins.

**Québec Canada**  
Ministère des Régions

**WM INTERSAN INC.** **TVA** **MAGOG** **Réflex**

**cine 4** **CITE ROCK DÉTENTE 102.7 FM** **Natrel** **LaTribune**

## En bref

## Appel aux artistes

L'Association interculturelle de l'Estrie (AIDE) présentera cet automne sa première édition d'un répertoire d'artistes de la région afin d'aider ceux-ci à acquérir une meilleure visibilité au sein des réseaux professionnels artistiques régionaux et de mettre en valeur la richesse des relations interculturelles.

Le répertoire vise les artistes néo-québécois et québécois de toute discipline et intéressés par les échanges culturels. Les participants doivent avoir acquis une certaine expérience dans leur domaine artistique et être prêts à pratiquer leur art de manière plus fréquente en public. Les artistes de la région qui correspondent à ce profil et qui seraient intéressés à apparaître dans ce répertoire sont invités à communiquer avec l'organisme (822-4180).

Le répertoire sera distribué à divers organisateurs d'événements, diffuseurs, galeries et salles de spectacles et d'exposition ainsi qu'à des regroupements d'artistes. Il sera également diffusé sur Internet.

Cette initiative s'inscrit dans le cadre du projet Jumelage d'artistes d'ici et d'ailleurs, une initiative qui a pour objectif de favoriser l'intégration d'artistes québécois d'origine et issus de cultures différentes dans les réseaux artistiques professionnels de la région.

Ce n'est là qu'un des nombreux projets gérés par l'Association interculturelle de l'Estrie, un organisme à but non lucratif qui, par la réflexion, la sensibilisation et l'intervention, vise le rapprochement interculturel sur les scènes nationale et internationale.

## L'histoire de Sherbrooke

Les membres de l'Association des artistes peintres associés de Sherbrooke ont soumis un projet pour le bicentenaire de Sherbrooke, un projet qui consiste à représenter sur leurs tableaux la petite histoire des gens de la ville.

Les artistes présenteront, chacun dans son propre style, le labeur dans les usines, la vie scolaire et religieuse, les activités économiques et sportives, les foires agricoles, le déploiement des unités d'urgence, notamment.

L'évolution de l'architecture fera partie du décor dans les mises en scène.

Les responsables de ce projet Normand Hotte et Nicole Boivin ont déjà établi plusieurs contacts avec les responsables de la ville et viennent d'obtenir confirmation que leur projet est accepté.

Dans cette foulée, un comité parcourt actuellement la ville à la recherche de vieilles photos et la réponse enregistrée actuellement est excellente.

Ce projet débute lors de l'exposition des artistes au Club de golf de Sherbrooke et s'intitulera «Expo Art 2002». D'autres événements se grefferont par la suite tout au long de l'année 2002.

## Deuxième publication

Le poète Gustave Labbé, professeur de littérature française et québécoise originaire d'East Angus, vient de publier un deuxième recueil de poésie intitulé *Chant des plénitudes*.

On lui devait déjà *Fleurs de sang*, précédé de *Litanie des Sources* publié en 1978 aux éditions Naaman de Sherbrooke.

À nouveau, comme dans son premier recueil, il propose une poésie musicale et accessible et les poèmes de *Chant des Plénitudes*, inspirés de l'amour de la femme, des arts et de la nature, sont tonifiants et mystiques.

Très sollicité, Gustave Labbé pourrait reprendre dès cet automne dans quelques maisons de la culture de la métropole, une activité de récital-causerie et indique qu'il accepterait également avec plaisir une invitation à s'exécuter à Sherbrooke.

# Un «meurtre et mystère» en plein bois à la brunante

Le Parc de la Gorge de Coaticook innove encore une fois cet été

Gérald Robert  
COATICOOK

Le Parc de la Gorge de Coaticook innove encore une fois cet été en présentant une forme de théâtre interactif tout à fait particulière. En effet, à la brunante, heure où la chouette hulule et où le sous-bois s'anime d'ombres menaçantes et de bruits suspects, le spectateur est invité à partir dans les sentiers de la Gorge à la recherche d'indices qui lui permettront de découvrir le coupable d'un «meurtre et mystère» joué par de jeunes comédiens amateurs.

Guidés par le lunatique inspecteur Angelo Souci, de la police criminelle, les spectateurs rencontreront au cours de leur randonnée, ici une folle à la recherche d'un chèque, là une femme de ménage férue de mycologie, ailleurs un comptable au bord de la crise de nerfs ou plus loin, le patron de l'entreprise en compagnie de la femme du comptable quand ce ne sera pas avec la petite secrétaire particulière que tous trouvent un peu trop déléguée.

«L'idée de cette trouvaille théâtrale vient d'un groupe de jeunes qui désiraient renouer avec le théâtre en jouant ailleurs que sur une scène traditionnelle», rapporte un des comédiens, Sylvain Madore, qui, comme Benoît Pelletier, jouera l'inspecteur Angelo Souci.

«Le parc de la Gorge offrait ce cadre inédit. Il s'agissait de trouver un auteur et un metteur en scène», ajoute-t-il. Avec Benoît Pelletier, leur ancien professeur qui a accepté d'écrire le texte, d'assurer la mise en



Pour les six prochains week-ends, ces comédiens et leur doublure joueront un nouveau style de «meurtre et mystère» au Parc de la Gorge de Coaticook. Au premier rang, dans l'ordre habituel nous avons Caroline Brault, Karine Garon, Audrey Fontaine et Steve Côté. À l'arrière, apparaît Daniel Bourgoin, Vincent Brochu et l'auteur, Benoît Pelletier. Au moment de la prise de photo, Vicky Desorcy et les doublures n'étaient pas présentes.

scène, de superviser les répétitions et de jouer à l'occasion, ces jeunes savaient déjà que leur projet se concrétiserait.

Deux équipes de huit comédiens se relayeront pour faire vivre aux spectateurs un drame humoristique riche en rebondissements, en surprises et en émotions. Treize représentations sont prévues les vendredis et samedis soirs.

Benoît Pelletier dit de ses comédiens: «Ce sont des jeunes avec peu ou pas d'expérience théâtrale, mais il y a beaucoup de talent chez certains et un enthousiasme communicatif chez tous. Je tiens de plus à souligner que tous font cela bénévolement».

pour le seul plaisir de jouer en espérant que l'affluence du public incite le conseil d'administration à récidiver l'an prochain.»

## De bons souliers

Le spectacle dure environ deux heures avec entracte, collation s'il vous plaît et, à la fin, un retour simple et naturel avec les comédiens. Vous aimez le théâtre d'été, la nature, la randonnée pédestre. Alors, chaussez de bons souliers parce que même si la seule côte du parcours se monte en camion à incendie, la fin du trajet est un peu abrupte! Couvrez-vous les épaules d'un chandail chaud ou d'un imperméable, invitez des amis à vous accompagner et appelez au parc de la Gorge de Coaticook pour réserver. On accueille un maximum de 20 spectateurs par représentation et, en cas de pluie abondante, le spectacle est annulé. Tentez l'expérience et vous direz sans doute comme Bruno Houde et Nicolas Robert qui assistaient à la première: «Le concept est surprenant, le récit est captivant, le jeu est vivant et les acteurs donnent du cent pour cent.»

**Les spectacles** *Labbé* **Bleue**

**LE VIEUX CLOCHER**

**de Magog**

**Benoît Paquette**

«... Benoît Paquette a fait crouler la foule par ses imitations très réussies de Guy A. Lepage, de Jean-Marc Parent et de la famille Paré (La P'tite Vie). Pour ma part, c'est le meilleur imitateur qu'il m'a été donné d'apprécier depuis bien des années.»

— Pierre O. Nadeau Journal de Québec

«Il pourrait remplacer n'importe quand Serge Thériault et Marc Messier dans La P'tite Vie tellement il double Maman et Réjean à la perfection.»

— Isabelle Massé, La Presse

**Mardi au samedi jusqu'au 28 juillet**

**CE SOIR**

**RÉSERVATION 647-0470**

**TQS** **CKSH** **cinéma 106.1** **LaTribune**

**La guerre, la guerre... c'est pas une raison pour se faire mal !**

Rock Demers présente

**la FORTERESSE SUSPENDUE**

un film de Roger Cantin  
produit par Rock Demers et Chantal Lafleur

«La Forteresse Suspendue, un film SPECTACULAIRE qui captivera et EMERVEILLERA les jeunes et leurs parents.»

— Paul Villeneuve, Le Journal de Montréal

«La Forteresse Suspendue... À FAIRE MOURIR D'ENVIE tous les Tarzan du monde.»

— Sonia Sarfati, La Presse

«Roger Cantin aura certes remporté son pari de parler à tout le monde avec son film.»

— Annie-Lise Clément, Le Droit

**WWW.IZZIGO.COM**

**À L'AFFICHE !** **MAISON DU CINÉMA** **SON DIGITAL**

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

## On rigole

## et les prix dégringolent!

## Vente-trottoir

du 5 au 9 juillet  
au centre-ville de Sherbrooke

## Des prix à mourir de rire!

\* Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Seulement chez les marchands participants. 48048

Tourisme Cantons-de-l'Est et La Tribune  
*félicitent*

**MINES CAPELTON**

Lauréat régional

Dans la catégorie Attraction touristique,  
moins de 100 000 visiteurs

Des GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 2001

Les Grands  
*Prix*  
du tourisme  
québécois  
2 0 0 1

**mines CAPELTON**

800, route 108, North Hatley (819) 346-9545  
www.minescapelton.com

TOURISME  
CANTONS-DE-L'EST

**LaTribune**

**Desjardins**

Québec



Maison  
Funéraire des  
Cantons  
(819) 564-9888  
Louise Alix  
Un accueil chaleureux,  
avec respect et dignité.

# Nécrologie

COOPÉRATIVE  
FUNÉRAIRE  
DE L'ESTRIE  
565-7646  
Encore plus près de vous



MÉNARD  
Roland

À Fleurimont, le 4 juillet 2001, est décédé M. Roland Ménard, à l'âge de 70 ans, époux de feu Rita Fortin et fils de feu Fabia Ménard et de feu Marie-Rose Martin, demeurant à East Angus. M. Ménard repose à la:

Coopérative Funéraire de l'Estrie  
Maison Brien & Monfette  
56, rue Laurier, East Angus (Québec)  
Tél.: 819-565-9393 - Téléc.: 819-564-7346  
Courriel: cfe@abacom.com  
Mario Lemaire, directeur

Heures de visite: VENDREDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 8 h 30 jusqu'au départ du salon, à 9 h 45. Funérailles le samedi 7 juillet 2001, à 10 h, en l'église St-Louis de France, East Angus. Inhumation au cimetière du même endroit. M. Ménard laisse dans le deuil ses enfants: Gaston (Céline Dion), Claude (Sharon Buttemer), Alain (Lise Roy), Johanne (Ronald Dyke), Gaëtan (Monique Brodeur) et Lise (Luc Maheu); ses petits-enfants: Julie, Karine, Vickie, Lauralee, Mélanie-Anne, Danick, Jason, Jessie, Shawn, Jessica, Jonathan et Jenny; son arrière-petite-fille: Laurie; son frère: Jean-Guy (Huguette Poulin); sa sœur: Madeleine (Alfred Soares); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

## AVIS LÉGAUX - APPEL D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

### ENCAN

Pour M. Gabriel Roy de Sherbrooke. La vente aura lieu le dimanche 8 juillet 2001 à 11 h à la salle d'encan Les Enchères A/B au 23, ch. Labrie, St-François-Xavier-de-Brompton. Prendre l'autoroute 55, sortie 71, direction St-François-Xavier. SERONT VENDUS: réfrigérateur blanc; congélateur blanc; 2 mobiliers de chambre, lit 39 po et bureau; mobilier de chambre 54 po et bureau; mobilier de cuisine avec 5 chaises et vaisselier en érable; mobilier de cuisine chromé + 4 chaises; 2 berçantes; mobilier de salon El-Ran et fauteuil (2 ans); bibliothèque; table de salon; lampes; orgue et banc; vidéo VHS; four micro-ondes; horloge grand-père; armoire garde-robe; miroir ovale, divan-lit; mobilier de salon et fauteuil; balayuse; déshumidificateur; manne à linge en rotin; 2 couilleuses et coffres; vaisselle; batterie de cuisine; verrerie; ustensiles; petits appareils électriques; lingerie; literie; plusieurs couvertures; décoration de Noël; guitare; revolver à plomb, etc. Antiquités: Gramophone RCA Victor; coffre de cèdre; collection de cartes postales et visionneuses; vaisselle. Impressions: verre soufflé; pression à l'huile; séchoir à linge en bois; nappes brodées; planche à laver; laveuse à tordeur; machine à coudre Singer; scie St-Joseph; valise en métal; lit plant, etc. Divers: Échelle en bois; escalabeau en bois; poêle au bois; ensemble patio; chaises de paille; bicyclette d'occasion; bicyclette à pédale; pompe sumersible; outils et coffre; ens. de rochers; fer à souder; perceuse; varlope; étai; rallonges; coffre en bois; pelles; râtaux; haches, etc. Beaucoup d'autres articles trop nombreux pour être énumérés. Cantine sur les lieux. Conditions: comptant ou chèque d'acheteur connu avec identification. Cause: départ au foyer LES ENCHÈRES A/B SHERBROOKE ALAIN ET GASTON BROUSSEAU (819) 572-1279 ou 822-2181. Disponibles pour tous genres d'encans 50560

### ENCAN DE SUCCESSION

Pour feu André Gagnon, 34, rue Principale, Bishopton, Québec. Surveillez les enseignes d'encan Graham, le samedi 14 juillet 2001 à 9 h 00 précises. SERONT VENDUS: cuisinière électrique Motif; réfrigérateur Kenmore; enregistreur vidéo; mobilier de chambre, 5 mcs; victrola antique; commodes; voiturette de bébé; vaisselle; évier et autres articles. Note de l'encan: Très grosse quantité d'excellents outils et d'équipements de mécanique auto comprenant: planeur à bois 12 po; scie radiale; banc de scie; variopie 6 po et 4 po; scie circulaire; varlope manuelle; sauteuses; outils manuels; banc de scie; serres à bois; tour à bois; perceuses; lot de bois (bouleau) et autres; soudure Lincoln; compresseur 5 h.p.; soudure Mig Miller; torche et réservoir acétylène; vérin 4 tonnes; appareil pour appliquer antirouille sous les voitures et autres; équipements de mécanique automobile; matelas; gros chargeur à batterie; perceuse sur colonne; plusieurs vérids; diable; sauteuses; rochers; douilles; étaux; meules électriques; plusieurs boîtes de métal; coffre d'outils sur roues; courroies de ventilateur; moteurs électriques; appareils pour jet de sable; sauteuse à air; fusils à peinture; peinture; moteur au gaz; lanternes au gaz; sièges banc; motocyclette Honda; rotoculteur 12 h.p.; tracteur à gazon Columbia; semoir manuel; skis antiques; canot; cannes à pêche; cisailles d'émondage; et beaucoup d'autres articles à énumérer. Ne manquez pas cet encan! Prévisé: 1 heure avant l'encan. Cantine et tente sur les lieux. Apportez vos chaises. Conditions: comptant ou chèques d'acheteurs avec identification. HARRY GRAHAM Jr. SCOTT GRAHAM Encanteurs bilingues. Tél.: (819) 889-2726 / 8 8 9 - 2 8 7 6 / Cell.: 572-0126. Sawyerville (P.Q.) Les encanteurs ne sont pas responsables des accidents ou dommages causés à la propriété. 50552



TOURIGNY (MARCEN)  
Frère Gaston

Au matin du 3 juillet 2001, à l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska, décédait le frère Gaston Tourigny (Marcien), âgé de 96 ans dont 79 de vie religieuse. Né à Bécancour le 11 juin 1905 de Ulric Tourigny et de Diana Tourigny, il entra au noviciat des Frères du Sacré-Coeur à Arthabaska en 1920 où il émit sa profession religieuse en 1922.

Frère Gaston exerça sa profession d'enseignant durant 40 ans surtout dans la région des Cantons de l'Est. Il enseigna aussi à Québec, Ste-Anne-de-la-Pérade, Cabano, Mont-Joli. À compter de 1963, il occupa des postes dans les services auxiliaires: secrétaire d'école, dactylo au secrétariat provincial, entretien des terrains et des bâtiments au lac Sunday, réceptionniste à Arthabaska.

Le défunt laisse dans le deuil une belle-sœur, Mme Germaine Deshaies Tourigny, de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines, dont Benoit Tourigny, Père Montfortain.

La dépouille mortelle sera exposée au:

SALON DU COLLÈGE  
D'ARTHABASKA  
905, boul. des Bois-Francis Sud  
Victoriaville (Québec)

sous la direction du:

Centre funéraire Grégoire & Desrochers  
35, rue des Forges, Victoriaville (Québec)  
Tél.: 819-752-5131 - Téléc.: 819-752-2322  
Courriel: edr@ivic.qc.ca

Heures de visite: VENDREDI 6 juillet 2001, à compter de 13 h. Jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu dans la chapelle du même endroit le samedi 7 juillet 2001, à 10 h 30. L'inhumation se fera immédiatement après au cimetière de la communauté.



LAPOINTE  
Jean-Marc

À Magog, le 2 juillet 2001, est décédé M. Jean-Marc Lapointe, à l'âge de 38 ans, fils de feu André Lapointe et de Cécile Martel, demeurant à Magog. Les cendres reposent à la:

Résidence funéraire Ledoux Magog inc.  
150, rue Sherbrooke, Magog (Québec)  
Tél.: 819-843-4473  
Jacques Lecours, président.

Visites au salon le VENDREDI 6 juillet 2001, de 14 h à 16 h, et de 19 h à 22 h. Funérailles le samedi 7 juillet 2001, à 10 h, en l'église St-Patrice. Les gens sont priés de se rendre directement à l'église. Inhumation au cimetière St-Patrice. Outre sa conjointe Suzanne Prince Farah, M. Lapointe laisse dans le deuil ses enfants: Mariève Lapointe, Marc-André Lapointe; le fils de sa conjointe: Mathieu; sa mère: Cécile Martel Lapointe; ses frères et sœurs: Louise (René Pomerleau), Joanne (Jean-François Geregaj), Lync (Guy Blouin), Michelle (Jacques Donahue), Gilles (Emmanuel Landry), Réjean. Il était aussi le frère de feu Denis Lapointe. Il laisse également ses belles-sœurs: Sonia Poulin et Diane Bélanger; ainsi que ses oncles, tantes, neveux, nièces, compagnes et compagnons de travail, autres parents et amis.

HOVEY  
Katherine  
(Desaulniers)

À l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke, pavillon Argyll, le 3 juillet 2001, est décédée Mme Katherine Desaulniers Hovey, à l'âge de 71 ans, épouse de feu Philip Hovey, demeurant à Sherbrooke. Mme Hovey repose à la:

Résidence funéraire Steve L. Elkas inc.  
601, rue du Conseil, Sherbrooke, QC  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

Heures de visite: VENDREDI 6 juillet 2001, de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon, à 10 h 15. Funérailles le samedi 7 juillet 2001, à 10 h 30, en l'église St-Patrice de Sherbrooke. Il y aura ensuite incinération et les cendres seront déposées au cimetière de Windsor à une date ultérieure. Mme Hovey laisse dans le deuil ses enfants: Jo-Ann (William Pratt) et Michael (Kathi); son petits-fils: Kyle; ses sœurs: Madeline "Billie" (Eugene "Red" Daigneau) et Martha (Earl Graham); sa belle-sœur: Marguerite Vallance. Elle était aussi la sœur de feu Rita Desaulniers, de feu Lucille Desaulniers (feu John Riddoch) et la belle-sœur de feu Frances Smith. Elle laisse en outre plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.



JACQUES  
Henri-Marc

Au C.H.U.S. Hôtel-Dieu, le 3 juillet 2001, est décédé monsieur Henri-Marc Jacques, à l'âge de 81 ans, époux de Marthe Patry, demeurant à St-Elie d'Orford. Monsieur Jacques repose à la:

Résidence funéraire Steve L. Elkas inc.  
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Steve Elkas, prés. / Clément Carlier, dir.

Heures de visite: en présence des cendres, JEUDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h.

Il n'y aura pas d'exposition le jour des funérailles, vous rendre directement à l'église. Funérailles le vendredi 6 juillet 2001, à 11 h, en l'église St-Elie d'Orford. Outre son épouse, M. Jacques laisse dans le deuil son fils: André Bobby (Monique Morin); ses petits-enfants: Karine (Joël Bombardier); Philippe; son arrière-petit-fils: Ludovick; ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs: Marielle (feu Guy Donahue); Huguette (feu Luc Geoffroy); Noël Plante (feu Madeleine); Joseph Patry (Bernadette Beaudoin); Florine Patry (feu Paul Ouellet); Bernadette Patry (Normand Roux); Hélène Lapierre (feu Napoléon Patry); Simone Bernard (feu Albert Patry); ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis. La famille tient à remercier Rita Gagnon pour son dévouement ainsi que le personnel des soins intensifs du C.H.U.S. Hôtel-Dieu. En guise de sympathie, des dons à l'INSTITUT UNIVERSITAIRE DE GÉRIATRIE DE SHERBROOKE, PAVILLON D'YOVILLE, 1036 Belvédère Sud, Sherbrooke Qc J1H 4C4, seraient grandement appréciés de la famille.



PROULX  
Jean-Louis

À Sherbrooke, le 2 juillet 2001, est décédé monsieur Jean-Louis Proulx, à l'âge de 65 ans, fils de feu Wellie Proulx et de feu Rosalida Duval, demeurant à Sherbrooke. M. Proulx repose à la:

Coopérative Funéraire de l'Estrie  
Maison A. Bélisle  
505, rue Short, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-564-6455 - Téléc.: 819-564-7346  
Courriel: cfe@abacom.com  
Mario Lemaire, directeur

Heures de visite: jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 9 h 45. Funérailles le samedi 7 juillet 2001, à 10 h, en l'église Immaculée-Conception. Les cendres seront déposées au mausolée Les Jardins du Souvenir. Monsieur Proulx laisse dans le deuil sa fille: Chantal (Raymond Paul); ses petits-enfants: Jamie, Cristal; son arrière-petit-fils: Tyler Baye; ses frères et sœurs: Théodore Proulx et Céline Proulx; ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille remercie la Maison Aube-Lumière pour les bons soins prodigués à M. Proulx. En guise de sympathie, des dons à la MAISON AUBE-LUMIÈRE seraient appréciés de la famille.



HOULE  
Jean-Baptiste

Subitement, à son domicile, le 2 juillet 2001, est décédé monsieur Jean-Baptiste Houle, à l'âge de 84 ans, époux de feu Aldéa Arseneault, demeurant à Coaticook. M. Houle repose à la:

Résidence funéraire Charron & fils inc.  
228, rue Child, Coaticook (Québec)  
Tél.: 819-849-4141 - Téléc.: 819-849-4200  
Claude Charron, président  
Stéphane Charron, directeur.

Heures de visite: jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 50. Funérailles en présence des cendres le samedi 7 juillet 2001 à 11 h, en l'église St-Edmond. M. Houle laisse dans le deuil ses enfants: Jacqueline (Marcel Phaneuf), Coaticook; Maurice (Lise Paquet), La Pocatière; Denis (Ginette Lebel), Coaticook; Roland (Diane Roy), Coaticook; Rachel (André Masson), Coaticook; Ginette (Eric White Head), Sherbrooke; Yvon (Nicole St-Hilaire), Sherbrooke; 14 petits-enfants et 20 arrière-petits-enfants; sa sœur: Blanche Houle; ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le Dr Richard Germain et la maison familiale pour leurs bons soins.



BOURQUE  
Jacques

À la Maison Aube-Lumière, le 3 juillet 2001, est décédé Docteur Jacques Bourque, à l'âge de 75 ans, époux de Gisele Emond, demeurant à Rock Forest. Monsieur Bourque repose à la:

Maison funéraire des Cantons  
951 Haut-Bois, Rock Forest (Québec)  
Tél.: 819-564-9888, Louise Alix, directrice.

Heures de visite: JEUDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon, à 10 h 45. Funérailles le vendredi 6 juillet 2001, à 11 h, en l'église St-Roch. Inhumation au cimetière St-Michel. Outre son épouse, Docteur Bourque laisse dans le deuil ses enfants: Jean; Daniel (Nathalie Comeau); Alain (Sylvie Chapleau); Micheline; Sylvie (Luc Lapierre); ses petits-enfants: Simon et Geneviève Lefebvre; Philippe et Antoine Bourque; Charles Bourque Chapleau; son frère: Pierre (Yolande Chevalier); sa sœur: Yvette (Raymond Setlakwe); ses beaux-frères et belles-sœurs: Pauline (Jacques Trotter); Madeleine; Pierrette; Christine; Georges (Pierrette Sévigny); Louise (Viateur Rouleau); ainsi que de nombreux neveux, nièces, en particulier Michel, Nicole et Robert Bourque, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille tient à remercier tout le personnel de la Maison Aube-Lumière pour les bons soins prodigués au Docteur Bourque. En guise de sympathie, des dons à la MAISON AUBE-LUMIÈRE, 220, rue Kennedy Nord, Sherbrooke Qc J1E 2E7, seraient grandement appréciés.



MORIN  
Monique  
(Lemieux)

À la Maison Aube-Lumière, le 5 juillet 2001, est décédée Mme Monique Morin, à l'âge de 56 ans, épouse de M. André Morin et fille de Mme Léontine Fillion et de feu Louis-Philippe Lemieux, demeurant à Sherbrooke. Mme Morin repose à la:

Coopérative Funéraire de l'Estrie  
Maison A. Bélisle  
505, rue Short, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-564-6455 - Téléc.: 819-564-7346  
Courriel: cfe@abacom.com  
Mario Lemaire, directeur.

Heures de visite: DIMANCHE, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 8 h 30 jusqu'au départ du salon, à 10 h 45. Funérailles le lundi 9 juillet 2001, à 11 h, en l'église St-Esprit. Les cendres seront déposées au cimetière St-Michel à une date ultérieure. Outre son époux et sa mère, Mme Morin laisse dans le deuil sa fille: Monia Morin (Claude Hébert); ses frères et sœurs: Hervé Lemieux (Lise Vachon), Jean-Rock Lemieux (Laurette Morin), Anita Lemieux (feu Denis Jacques), Louise Lemieux (Réjean Langlois), Ghislaine Lemieux (Claude Paulin), Lucie Lemieux (Réjean Clusiaux), Rita Lemieux (Jean-Marie Philippon), Gilberte Lemieux (Roger Cameron), Diane Lemieux (Luc Côté). Elle laisse également sa belle-mère, ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Émémentienne Gagné Morin (feu Antonio Morin), Lise Morin (Robert Thibodeau), Diane Morin (Noyan Turkkan). Elle laisse en outre plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines ainsi que ses amis. La famille désire remercier le personnel du la Maison Aube-Lumière pour les bons soins prodigués à M. Morin. En guise de sympathie, des dons à la MAISON AUBE-LUMIÈRE, 220, rue Kennedy Nord, Sherbrooke (Québec), J1E 2E7, seraient grandement appréciés.

In memoriam  
BOURQUE (M. Jacques)  
75 ans, Rock Forest  
CARRIER (Mme Monique)  
60 ans, Sherbrooke  
GARON (Mme Diane)  
52 ans, Compton  
GILL (M. Elphège)  
77 ans, Sherbrooke  
GRONDIN (M. Clément)  
46 ans, St-Cyrille  
HOULE (M. Jean-Baptiste)  
84 ans, Coaticook  
HOVEY (Mme Katherine)  
71 ans, Sherbrooke  
JACQUES (M. Henri-Marc)  
81 ans, St-Elie d'Orford  
JANELLE AREL (Mme Claire)  
88 ans, St-Germain de Grantham  
LAPOINTE (M. Jean-Marc)  
38 ans, Magog  
LAUZON BERGERON (Mme Lucina)  
87 ans, St-Germain de Grantham  
L'ETOILE (Mme Léona)  
83 ans, Sherbrooke  
MÉNARD (M. Roland)  
70 ans, East Angus  
MORIN (Mme Monique)  
56 ans, Sherbrooke  
NAULT AUDET (Mme Rita)  
68 ans, St-Nicéphore  
PROULX (M. Jean-Louis)  
65 ans, Sherbrooke  
TOURIGNY (Frère Gaston)  
96 ans, Victoriaville  
TREPANIER (Mme Yolande)  
51 ans, Magog  
TURCOTTE (Mme Armande)  
63 ans, Danville

SEAF L'Assurance-Vie  
des frais funéraires  
à faible prime.  
569-2538



GILL  
Elphège

À l'Hôtel-Dieu, le lundi 2 juillet 2001, est décédé M. Elphège Gill, à l'âge de 77 ans, époux de Mme Julienne Leclerc, demeurant à Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de M. Gill, il n'y aura pas d'exposition. La direction des funérailles a été confiée à la:

Coopérative Funéraire de l'Estrie  
Maison A. Bélisle  
505, rue Short, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-564-6455 - Téléc.: 819-564-7346  
Courriel: cfe@abacom.com  
Monique Bibeau, directrice  
Mario Lemaire, directeur.

Le jour des funérailles, la famille sera présente à l'église à compter de 12 h afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Funérailles le samedi 7 juillet 2001, à 13 h, en l'église St-Charles-Garnier, 3710, rue Hamel, Sherbrooke. Les cendres seront déposées au cimetière Jardins du souvenir. Outre son épouse, M. Gill laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Charlène Pelletier), Esther, Patricia (Richard Fortin); ses petits-enfants: Emmanuel, Francis, Julie, Martine, Jasmin, François; son arrière-petite-fille: Cassandra; ses frères et sœurs: Gérard (feu Rose Lefebvre), Thérèse (Robert Ouellette), Cécile (feu Patrice Morin), Jean-Paul (Germaine Grondin), Marcel (Thérèse Latour). Il était aussi le frère de feu Arthur (feu Madeleine Meunier), de feu Ovila (Anita Blanchette) et de feu Jacqueline (Armand Samson). Il laisse également ses beaux-frères et belles-sœurs: Léona Leclerc (feu Paul Croteau), Aurèle Leclerc (feu Lorenzo Vachon), Albert Leclerc (Marie-Paule Grégoire), Lucienne Leclerc (feu Léo Bolduc), Rollande Roy (feu Ernest Leclerc), Irène Leclerc (Léonard Lavallée), Marie-Paule Leclerc (Désire Kozma), Jeannette Leclerc (Fernand Bilodeau), Léo-Paul Leclerc (Janine Thérèse), Jacqueline Leclerc (feu Jean-Claude Richard), Albertha Leclerc (Jean-Claude Guay), Robert Leclerc (Lucie Gamache), Lise Leclerc (Laval Carrier). Il était également le beau-frère de feu Clément Leclerc. Il laisse en outre de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du CHUS Hôtel-Dieu et Hôpital Fleurimont ainsi que les médecins pour l'attention et tous les bons soins prodigués à M. Gill. En guise de sympathie, des dons à la SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER, 3330, rue King Ouest, bureau 130, Sherbrooke (Québec), J1L 1C9, seraient appréciés de la famille.

Ville de  
Sherbrooke

## AVIS PUBLIC

### RÈGLEMENT NO 3752

À TOUS LES INTERESSES.  
AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, greffier de la ville de Sherbrooke, que lors d'une séance régulière tenue le 17 avril 2001, le conseil municipal de la Ville de Sherbrooke a adopté le règlement no 3752, décrétant un emprunt au montant de 636 000,00 \$ pour la mise en place du Programme de revitalisation des vieux quartiers, phase 5, et du Programme Accès Logis; que ledit règlement a reçu l'approbation des personnes habiles à voter lors de la procédure d'enregistrement tenue à cette fin conformément aux articles 532 et suivants de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, les 1er et 2 mai 2001; que le règlement no 3752 a été approuvé par la ministre des Affaires municipales et de la Métropole, le 27 juin 2001; que l'original dudit règlement est conservé dans les archives municipales, au bureau du greffier, 191, rue du Palais, où il peut être consulté en tout temps; que le règlement no 3752 entre en vigueur immédiatement.  
DONNÉ À SHERBROOKE, ce 6e jour de juillet 2001.

Me Pierre Huard,  
greffier  
50588

## MESSE 1<sup>re</sup> ANNIVERSAIRE

à la douce mémoire de

PIERRE  
HAMANN

décédé le 29 juin 2000

Un grand vide causé par ton départ reste toujours présent. Nous t'aimons trop pour t'oublier. Continue de nous guider, nous protéger, nous aimer.

Ton épouse Thérèse, tes enfants David et Martin.

Une messe sera célébrée le samedi 7 juillet 2001 à 16 h, en l'église Sainte-Famille.

Parents et amis sont invités à y assister.



Suite des  
avis à la page  
suivante

DON IN MEMORIAM  
un don  
de réconfort  
et d'espoir  
FONDATION QUÉBÉCOISE  
DU CANCER  
3001, 12<sup>e</sup> avenue Nord,  
Fleurimont (Québec) J1H 5M4  
Tél.: (819) 877-2125 • 1 866 363 5553

# Nécrologie



**GARON**  
Diane  
(Laverdière)

Au CSSS de Coaticook, le 2 juillet 2001, est décédée Mme Diane Laverdière, à l'âge de 52 ans, épouse de M. André Garon, demeurant à Compton. Afin de respecter les dernières volontés de Mme Laverdière, il n'y aura pas d'exposition. La direction des funérailles a été confiée au:

**Centre Funéraire Coopératif**  
Région de Coaticook  
284, rue Child, Coaticook (Québec)  
Tél.: 819-849-6688 - Téléc.: 819-849-3068  
Jean-Marie Couture, directeur général.

Le jour des funérailles, la famille sera présente au sous-sol de l'église une heure avant la cérémonie afin de recevoir les condoléances. Funérailles le samedi 7 juillet 2001, à 13 h 30, en l'église de Compton. Les cendres seront déposées au cimetière de Compton. Outre son époux, Mme Laverdière laisse dans le deuil ses enfants: Martin (Marylène Breault), Jean-René (Annie Roy), ses petits-enfants: Karl, Anne-Marie, Yannick, Daniel, Janick; la famille Laverdière: Réal (Johanne Gagnon), Lorraine (Guy Lemay), Pierrette Laverdière; la famille Garon: Jeanne (Bertrand Paré), Rita (Robert Paré), Yvon Garon; ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille tient à remercier le Dr Steve Monette et le personnel du CSSS de Coaticook pour les bons soins prodigués à Diane.



**TRÉPANIÉ**  
Yolande

À Magog, le 29 juin 2001, est décédée Mme Yolande Trépanier, à l'âge de 51 ans, fille de Patrick Trépanier et de Geneviève Bernard, demeurant à Magog. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à la:

**Résidence funéraire Ledoux Magog inc.**  
150, rue Sherbrooke, Magog (Québec)  
Tél.: 819-843-4473  
Jacques Lecours, président.

Le jour des funérailles, la famille sera présente à l'église à compter de 9 h 30 afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Funérailles en présence des cendres le samedi 7 juillet 2001, à 10 h, en l'église St-Jean-Bosco. Mme Trépanier laisse dans le deuil son fils David; ses parents: Patrick Trépanier, Geneviève Bernard (André); son frère: Richard (Claire); sa sœur: France (Jean-Pierre). Elle était aussi la sœur de feu Roger Trépanier. Elle laisse également son neveu: Vincent Bossé; ses nièces: Valérie et Geneviève Trépanier; ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille tient à remercier sincèrement le personnel du 4<sup>e</sup> étage et du 2<sup>e</sup> étage du Foyer C.H.H.M. pour les bons soins prodigués. En guise de sympathie, des dons à la **SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER**, 3330 King Ouest, bureau 130, Sherbrooke (Québec), J1L 1C9, seraient grandement appréciés.



**L'ÉTOILE**  
Léona  
(Leblond)

À la Résidence de l'Estrée, le 2 juillet 2001, est décédée madame Léona Leblond L'Étoile, à l'âge de 83 ans, épouse de feu Louis L'Étoile, demeurant à Sherbrooke, autrefois de Windsor. Mme L'Étoile repose à la:

**Coopérative Funéraire de l'Estrée**  
526, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Courriel: cfe@abacom.com  
Monique Bibeau, directrice

Heures de visite: JEUDI de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, vous vous rendez directement à l'église. Funérailles le vendredi 6 juillet 2001 à 14 h, en l'église St-Philippe de Windsor. Les cendres seront déposées au cimetière St-Philippe de Windsor. Mme L'Étoile laisse dans le deuil ses enfants: Lucienne L'Étoile (feu Lucien Paquette); Rolande L'Étoile (Denis Guilbault); Murielle L'Étoile (Jean-Luc Gilbert); Huguette L'Étoile (Robert Day); Diane L'Étoile (Réjean Ferland); Jacques L'Étoile; elle était la mère de feu Lisette, feu Adrienne, feu Yolande et feu Wellie; elle laisse également de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses sœurs: Joséphine Leblond Mercier (feu Rosaire); Valérie Leblond Couture (feu Laurent); Rolande Leblond Stratford (Antoine); ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille remercie le personnel de la Résidence de l'Estrée pour les bons soins prodigués à Mme Leblond durant toutes ses années.



**CARRIER**  
Monique

À la Maison Aube-Lumière, le 2 juillet 2001, est décédée madame Monique Carrier, à l'âge de 60 ans, fille de feu Adrien Carrier et de Gertrude Marquis, demeurant à Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de madame Carrier, la direction des funérailles et la crémation ont été confiées à la:

**Coopérative Funéraire de l'Estrée**  
530, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Courriel: cfe@abacom.com  
Monique Bibeau, directrice

Le jour des funérailles, la famille recevra les sympathies de parents et amis au salon du 526 Prospect à compter de 14 h jusqu'au départ du salon à 16 h. Funérailles le samedi 7 juillet 2001 à 16 h 30, en l'église St-Charles-Garnier, 3170 rue Hamel, Sherbrooke. Les cendres seront déposées au columbarium Les Jardins du Souvenir. Outre sa mère, Mme Carrier laisse dans le deuil son fils: Mario (Diane Toussaint); ses petits-fils: David et Anthony; sa grande amie: Gisèle Mars; ses frères et sœurs: Claude, Réal (Carroll), Ginette (Gaston Desruisseaux); Alain (Suzanne Bertrand); ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille remercie le Dr Line Delisle, le personnel du département d'oncologie du CHUS Fleurimont, les Drs Michèle Brizur, Robert Masse ainsi que le personnel de la Maison Aube-Lumière pour tous les bons soins et attentions prodigués à Mme Carrier. En guise de sympathie, des dons à la **Maison Aube-Lumière**, 220, rue Kennedy Nord, Sherbrooke, Québec, J1E 2E7, seraient très appréciés de la famille.



**TURCOTTE**  
Armande  
(Croteau)

Au Centre hospitalier Hôtel-Dieu d'Arthabaska, le 4 juillet 2001, est décédée Mme Armande Croteau, à l'âge de 63 ans, épouse de M. Bertrand Turcotte, demeurant à Danville. Mme Croteau Turcotte repose à la:

**Résidence funéraire Fréchette & Desrochers**  
560, 1<sup>re</sup> avenue, Asbestos (Québec)  
Tél.: 819-879-2232 Téléc.: 819-879-6844  
Noël Fréchette, prés.; Sylvie Fréchette, dir.

Heures de visite: VENDREDI 6 juillet 2001, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 10 h 30 jusqu'au départ du salon, à 12 h 45. Funérailles le samedi 7 juillet 2001, à 13 h, en l'église St-Isaac-Jogues. Inhumation au cimetière du même endroit. Outre son époux, Mme Croteau Turcotte laisse dans le deuil ses enfants: Denis Turcotte (Lise Lacasse), Asbestos; Chantal Turcotte, Danville; Jean-Yves Turcotte (France Trudel), Granby; Alain Turcotte (Jacinthe Roy), Longueuil; Josée Turcotte (Renald Boisvert), Danville; ses petits-enfants: Louis, Keven, Christina, Natacha, Sébastien, Joël, Jemmy, Jessy, Mélissa, Michael et Carolane; ses frères et sœurs: Rita Croteau (feu Alfred Côté), Victoriaville; Lilliane Croteau (feu Réal Vallières), Victoriaville; Benoît Croteau (Margot Brassard), Victoriaville; Laurette Croteau (Marcel Massé), Victoriaville; Ghislaine Croteau (Denis Hamel), Victoriaville; Noël Croteau (Fernande Croteau), Victoriaville; Céline Croteau (Paul Dufresne), St-Constant; André Croteau (France Noël), Warwick; Jacques Croteau (Pierrette Gallant), Ste-Clothilde; Ginette Croteau (Joachim Thibault), Montréal; ses beaux-frères et belles-sœurs: Roger Turcotte (Normande Tardif), Sherbrooke; Marguerite Turcotte (feu Roland Messervier), Asbestos; Françoise Turcotte (Gilles Côté), Granby; ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille désire remercier le Dr Régent Roy ainsi que le personnel du Centre hospitalier d'Asbestos et du Centre hospitalier d'Arthabaska pour les bons soins prodigués à Mme Croteau Turcotte. En guise de sympathie, des dons à la **SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER** seraient grandement appréciés par la famille.

La terre est riche  
de son monde



**DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX**

1-888-234-8533

(514) 257-8711

www.devp.org

À toutes les personnes éprouvées

**La Tribune**

offre ses plus sincères condoléances

# La souveraineté implique un système présidentiel selon Landry

Pierre April (PC)  
QUÉBEC

Le premier ministre Bernard Landry a affirmé, hier au cours d'une entrevue accordée au réseau Radiomédia, que la souveraineté implique l'instauration d'un système politique présidentiel et de la représentation proportionnelle.

Interrogé par l'animateur Jacques Tétrault sur la nécessité de tenir des élections à tous les quatre ans et à date fixe, le premier ministre n'a pas hésité à parler d'un changement majeur dans la façon de procéder dans un éventuel Québec souverain.

«On est dans un régime parlementaire britannique qui a beaucoup de vertus, a-t-il indiqué, mais ce n'est pas le meilleur... Justement, quand on aura réglé notre question nationale, je crois que ce que nous devons avoir c'est un régime présidentiel ressemblant à celui des États-Unis ou de la France, adapté au Québec, probablement avec un scrutin proportionnel et des changements qui permettront un dépoussiérage de nos institutions politiques.»

A une question d'une auditrice qui s'inquiétait, par ailleurs, de sa nouvelle

attitude plus conciliante ou moins agressive à l'égard d'Ottawa et de l'influence probable de certains de ses conseillers sur sa façon de se comporter dans le débat politique qui l'oppose aux fédéralistes, M. Landry a carrément affirmé que, lorsqu'il s'agit de faire la promotion de la souveraineté, ce ne sont surtout pas ses conseillers qui vont réussir à le contenir.

«Je vais suivre les conseils de l'auditrice, a-t-il dit, mais pas ceux des conseillers dont elle ont parlé. L'inquiétude que vous manifestez correspond à ma pensée profonde et à la raison pour laquelle je suis engagé en politique.»

«La question du Québec, a-t-il souligné, n'est pas réglée et, là, c'est mon tour, et c'est celui de millions de personnes qui doivent se repencher sur cette question fondamentale. Les Québécois forment un peuple qui risque de payer cher s'ils se laissent prendre dans un piège de statut provincial.»

Cela dit, le premier ministre a réaffirmé sa ferme intention de participer vigoureusement à un débat qui continuera de l'opposer aux adversaires de la souveraineté. «Comptez sur moi, a-t-il dit, il n'y a pas un seul conseiller politique qui pourra me détourner de cet objectif.»

Selon lui, la question de la souveraineté est cruciale si le Québec souhaite progresser. Si le Québec des premiers gouvernements du Parti québécois était carrément socialiste, il devra, dit-il, une fois souverainiste, peut-être devenir davantage progressiste avec tout ce que cette notion implique.

«Je souhaite, a expliqué M. Landry que les gouvernements du Québec — péquistes ou autres — après la souveraineté soient tous des gouvernements progressistes parce qu'il se peut très bien que la population québécoise décide de voter plus à droite ou plus à gauche.»

«La souveraineté en soi, a-t-il précisé, qui est portée par des partis progressistes, ne garantit pas que les libéraux ne pourront pas prendre le pouvoir et donner au Québec l'allure qu'ils voudront.»

Pour l'instant, il n'est toujours pas question de déclencher des élections à court terme ou encore cet automne.

Le premier ministre a répété que l'automne sera réservé aux élections municipales et aux élections complémentaires dans au moins cinq circonscriptions.

«Quand on sentira que la population veut des élections, a-t-il dit, on en tiendra.»

## Monde

### Accord entre Skopje et rebelles

SKOPJE (AP) -- Après quatre mois d'insurrection en Macédoine, l'annonce d'un cessez-le-feu, signé par le gouvernement de Skopje et les rebelles albanophones, a relancé hier les espoirs d'un règlement de cette crise qui menaçait la précaire stabilité des Balkans. Fruit d'intenses efforts diplomatiques occidentaux, la trêve devait entrer en vigueur après minuit.

S'il tient, ce cessez-le-feu illimité, signé sous les auspices des États-Unis, de l'Union européenne et de l'Alliance atlantique, sera suivi du déploiement d'une force de l'OTAN qui participera au désarmement des insurgés. L'Alliance a prévenu toutefois que le déploiement, tout comme l'assistance financière de l'UE, n'aurait lieu que si la trêve était respectée et le dialogue politique réellement engagé.

Mais, selon le ministre macédonien de la Défense Vlado Buckovski, quelque 3.000 soldats alliés, venus de 15 pays, sont attendus dès la mi-juillet et le désarmement des rebelles commencera quinze jours plus tard. Les forces britanniques conduiront l'opération, qui devrait prendre quatre à six semaines.

Le cessez-le-feu a été signé hier à Skopje par le chef d'état-major macédonien Pande Petrevski. Ali Ahmeti, chef politique de l'Armée de libération nationale (UCK), avait signé l'accord séparément mercredi soir à Prizren, dans le sud de la province serbe du Kosovo.

### La Haye veut Karadzic

LA HAYE (AP) -- Encouragée par le transfert de l'ancien président yougoslave Slobodan Milosevic à La Haye, Carla Del Ponte, procureur du Tribunal pénal international (TPI) pour l'ex-Yougoslavie, a exigé la remise immédiate de Radovan Karadzic, l'ancien dirigeant bosno-serbe, et du général Ratko Mladic, le chef de ses forces armées.

Dans un communiqué diffusé à l'issue d'un entretien avec le Premier ministre bosno-serbe Mladen Ivanic, Carla Del Ponte a demandé la fin des «vaines promesses» faites par les dirigeants de la Republika Srpska, dans l'aide apportée au TPI pour arrêter les deux fugitifs les plus recherchés par le tribunal.

«Karadzic et Mladic sont en fuite depuis ces six dernières années», a souligné Carla Del Ponte dans le communiqué. «Cette situation inacceptable doit prendre fin maintenant. Je ne serai satisfaite ni des promesses vaines ni des excuses.»

### L'Irak reprend ses exportations

NATIONS UNIES (AP) -- Bagdad va reprendre sous peu ses exportations de pétrole, a annoncé hier l'ambassadeur de l'Irak auprès de l'ONU.

Les autorités de Bagdad ont en effet accepté les termes d'une nouvelle résolution du Conseil de sécurité, prolongeant de cinq mois le programme humanitaire «pétrole contre nourriture».

L'Irak a arrêté ses exportations le 4 juin, afin de protester contre une proposition britannico-américaine de réviser les sanctions imposées au pays, après son invasion du Koweït en 1990.

«Tout va être normalisé», a déclaré l'ambassadeur irakien Mohammed al-Douri, peu avant la signature d'un memorandum avec le secrétaire-général de l'ONU Kofi Annan, sur la prolongation du programme «pétrole contre nourriture».

M. Al-Douri a précisé qu'il s'agissait seulement d'une modalité technique avant que l'Irak ne reprenne ses exportations de brut, qui équivalent normalement à quelque deux millions de barils par jour.

Devant la menace d'un veto russe, la Grande-Bretagne et les États-Unis ont renoncé mardi à leur proposition pour soutenir une simple prolongation du programme «pétrole contre nourriture», comme l'avait réclamé Bagdad avant de reprendre ses exportations de pétrole.

### Tentative de rapprochement

PARIS (AP) -- Jacques Chirac et Ariel Sharon ont tenté hier soir de rapprocher leurs points de vue sur la confrontation actuelle au Proche-Orient au cours d'un dîner qualifié d'«intéressant», «confiant» et «direct» par l'Elysée, et qui a ressemblé à un dialogue de sourds.

Le président français a mis en garde le Premier ministre israélien contre la tentation de discréditer Yasser Arafat, en estimant qu'un «affaiblissement» du chef de l'Autorité palestinienne serait «contreproductif» pour le processus de paix. Ariel Sharon a invité pour sa part la France et les autres pays occidentaux à exercer une «pression massive» sur M. Arafat.

Cette première rencontre entre Jacques Chirac et Ariel Sharon depuis l'arrivée au pouvoir du chef de la droite israélienne en mars dernier était très attendue, tant les positions des deux pays sur la crise du Proche-Orient sont éloignées. La France a apporté son plein soutien aux conclusions du rapport de la commission Mitchell, qui prévoit notamment l'arrêt de la colonisation juive dans les territoires palestiniens. Une recommandation dont Ariel Sharon ne veut pas entendre parler.